

新编 英语短语用法 辨析词典

主编 吴则田

NEW
DICTIONARY OF ENGLISH
PHRASE USAGE



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

NEW
DICTIONARY OF ENGLISH
PHRASE USAGE

新编 英语短语用法 辨析词典

主 编 吴则田
副主编 罗 薇 李学阳
编 者 吴则田 李永芳
李 林 李学阳
罗 薇 崔 卫



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

新编英语短语用法辨析词典/吴则田主编. —武汉:武汉大学出版社, 2009. 6

ISBN 978-7-307-07022-6

I. 新… II. 吴… III. 英语—短语—词典 IV. H314.3-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 071087 号

责任编辑:王春阁 叶玲利 叶晓华 吴建忠 责任校对:黄添生 版式设计:马佳

出版发行:武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件: cbs22@whu.edu.cn 网址: www.wdp.com.cn)

印刷:湖北恒泰印务有限公司

开本: 880 × 1230 1/32 印张: 31.875 字数: 855 千字 插页: 3

版次: 2009 年 6 月第 1 版 2009 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-307-07022-6/H · 653 定价: 56.00 元

版权所有, 不得翻印; 凡购买我社的图书, 如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请与当地图书销售部门联系调换。

前 言

随着我国经济发展的突飞猛进，英语教学和人们的英语水平也有了极大的提高。英语学习者不再像多年前那样，挤爆各种形形色色的英语学习班。相当多的人通过适当的英语书籍和工具书来提高自己的英语水平，因此，有关英语短语惯用法的书籍常常是人们的首选。其道理很简单：要学好英语，当然要学好英语的词汇和语法，而英语词汇是由英语短语和单词两部分构成的，所以，学好英语短语也是学好英语的关键所在。正是基于这一想法，从1976年起，本词典的编者就着手收集、整理有关英语短语用法方面的资料，广泛吸纳了各种英语教材中常见的短语惯用法，并参阅了国内外最新出版的一些英语工具书，特别指出短语的一些特点，例如正式用法、非正式用法、美国英语用法（简称〔美语〕）、英国英语用法（简称〔英〕）等；另外，在编排上采用了国际上流行的、全部按字母顺序排列的方式，以方便读者使用。

如何学好并掌握英语短语呢？根据编者们多年的实际英语教学经验，认为应该从英语短语的纵与横的两个方面，比较系统地、全面地学习英语短语，认识英语短语的内涵与外延。因此，本词典除了具有大多数传统英语短语词典所具有的内容，即词条、释义、英语例句及其中文译文外，还指明了该短语的属性、特点、用法、与其他词或短语的搭配以及相互的区别和内、外关系等。例如，有一

定时态和语法要求的短语、同义短语、反义短语、派生短语、中文意义易混淆的短语、英语结构易混淆的短语等，尽量举一反三，以便使读者能对该短语有一个比较系统的认识，从而达到容易学习、容易记忆和便于使用的目的。本词典在编写过程中得到了武汉大学出版社王春阁和叶玲利等诸位编辑、美国在华英语教学专家 David T. Schmidt 先生、山东青岛金王集团计算机工程师徐常春先生、南开大学外国语学院侯梅雪教授和谷启楠教授以及天津南开大学校友会科贸专修学院等的大力支持和帮助，谨在此表示衷心的感谢。

吴则田

2008 年 5 月

词条收录原则

1. 有一定语法或时态要求的短语

这类短语要求在句中用一定的时态、语态；或与形容词和副词的比较级或最高级连用；或在句中起一定的语法作用，如作主语、宾语、表语和状语等，例如：

• **all but** *n. /adv. phr.*

① “除…外全部”，常作主语或宾语：*All but one machine are in working order.* 除了一台机器以外，所有的机器都运行正常。

② “几乎；差不多”，常作状语，用在形容词、动词或过去分词之前：*With the age growing, the old lady is all but deaf.* 随着年龄的增长，老太太几乎聋了。

• **hardly...when/before** *conj. phr.*

“一…就…；刚…就…”，时间状语从属连词，只能与过去完成时态和一般过去时态连用，不能和一般现在时态和一般将来时态连用，*hardly* 所在的部分为主句，应用过去完成时态，*when/before* 所在的部分为从句，应用一般过去时态：*We had hardly got into the country when it began to rain.* 我们一到乡下，天就开始下雨了。

2. 常与其他词搭配使用的短语

这类短语一般分为两类：一类基本上不单独使用，通常与其他词连用；另一类除了本身可单独使用外，还常与其他词搭配使用。

1) 总是与其他词搭配使用：

• to perfection *adv. phr.*

“恰到好处；完美地”，常与 *work*, *cook*, *age* 等名词或动词连用，作状语，表示工作或饮料的加工等：She did the work *to perfection*. 她把这项工作干得完美无缺。

2) 本身可单独使用，又常与其他词搭配使用：

• on the rampage *adv. phr.*

“暴跳如雷；横冲直撞”，常作表语或与动词 *go* 连用：Football fans went *on the rampage* through the town, breaking the windows and damaging the cars. 足球迷们在城里横冲直撞，砸碎窗户，毁坏汽车。

3. 中文意义易混的短语

这类短语的意义常常比较接近，但是在用法和含义上往往又有差别：

• submit...to *adv. phr.*

“使…服从；使…隶属于”：She was unwilling to *submit* her house to rough treatments by tenants. 她不愿使她的房子遭受房客的糟踏。

辨 *subject...to*, *submit...to* 两者同义，均表示“使…服从；使…隶属于”，常用于被动语态，但是它们的含义完全不同。*submit...to* 是指把自己或自己的东西置于别人的控制或影响之下，而 *subject...to* 是指把别人或别人的东西置于自己的控制或影响之下：We should like to *submit* the matter to you for approval. 我们想把此事提交你批准。/Rome *subjected* all Italy to her rule. 古罗马帝国将意大利全部置于它的统治之下。

4. 同义短语

这类短语往往属性一致，用法也相同：

- **as/so soon as** *conj. phr.*

“一…就…；刚…就…”，时间从属连词，其中的第一个 *as* 能用 *so* 代替，但是 *so soon as* 不如 *as soon as* 常用。其用法特点如下。

A. 都用一般简单时态；B. 常用于祈使语气；C. 从属连词位置不固定：*As soon as the button is pressed the machine starts.* 一按按钮，机器就开动起来了。/ *I shall telephone you as soon as I reach the destination.* 我一到目的地就给你打电话。/ *Let us start as soon as he comes.* 他一来我们就开始。[同] *the instant (that/when)*, *the minute (that/when)*, *the moment (that/when)*, *the second (that/when)*

5. 反义短语

这类短语往往与本词条的意义完全相反：

- **hide or hair** *n. phr.*

“蛛丝马迹”，常与 *of* 连用，用于否定句和疑问句：*All the routes between Beijing and Tianjin have been searched and we have not found hide or hair of the car.* 北京与天津之间的所有道路都搜遍了，没有发现那辆车的蛛丝马迹。

[反] *neither hide nor hair* “毫无蛛丝马迹；不见踪影”，否定意义的名词短语，后接介词 *of*：*I have seen neither hide nor hair of her all week. I don't know where she is.* 我一周都不见她的踪影，我不知道她在哪里。

6. 英语结构易混淆的短语

这类易混淆通常表现在有无冠词、介词在名词的前面或后面、多了与少了某一个词等：

• **in black** *adj. phr.*

“穿着黑衣服；着丧服”，常在句中作表语和状语：After her husband died, she was dressed *in black* for six months. 她丈夫逝世之后，她穿了半年丧服。

比 *in the black* “赢利；赚钱”[口语]，常作表语或与 run, get 等动词连用，作状语或宾语补足语：Our account is *in the black* this month. 这个月我们的账上有了盈余。

7. 衍生或派生短语

这类短语或基本结构不变，或有所变化，产生某些变形，或与不同的单词连用，派生出一系列短语：

• **not ... until** *conj. phr.*

“直到…才”，后接状语短语或从句：The cotton material was *not* known in Europe *until* much later. 欧洲人很晚才知道布料。

not...until 又派生出 *It be not until...that* 和 *not until*，虽然结构与 *not...until* 有些不同，但是意义仍然相同。

It be not until ...that 是 *not...until* 的强调形式，*until* 后面接要强调的状语短语或从句，其中，*it* 是形式主语，*that* 从句是真正的主语：*It was not until* the day before yesterday *that* they knew about it. 直到前天他们才知道这件事。

not until 是 *not ...until* 的强调否定形式，主句的主、谓语前面需要加助动词 *do* 或 *did*，或主、谓语倒装：*Not until* the 20th century *did* this kind of technique come into application. 直到 20 世纪这种技术才获得应用。

- 收录短语条数和例句：本词典大约收录 4 500 条短语和 9 000 个经典例句，均为大学专科、本科、研究生英语教材及试题中经常使用的短语和句子。

- 使用对象：可供高中生、专科生、本科生、研究生，参加大学英语三级、四级、六级，英语专业四、八级，托福和雅思考试的备考生以及口、笔译工作者和从事英语教学的教师等，作为英语参考工具书使用。

符号、缩写与术语说明

1. 语法术语缩写

<i>n.</i>	表示名词	<i>adj.</i>	表示形容词
<i>adv.</i>	表示副词	<i>cl.</i>	表示从句
<i>conj.</i>	表示从属连词或连词	<i>phr.</i>	表示短语
<i>p. p.</i>	表示过去分词	<i>prep.</i>	表示介词
<i>pron.</i>	表示代词	<i>sb</i>	表示某人 (somebody)
<i>v.</i>	表示动词	<i>sth</i>	表示某物 (something)
<i>inf.</i>	表示动词不定式	<i>one</i>	表示某人
-ing 形式	表示动名词或现在分词	<i>oneself</i>	表示反身代词
<i>one's</i>	表示本人自己的	/	表示单词替换
<i>sb's</i>	表示他人自己的	/	表示整个短语的替换或同义
<i>in/into</i>	表示短语与介词连用, 与行为动词连用时用 <i>into</i>		

2. 符号说明

辨: “辨析”, 表示意义相近但不同的短语用法的区别;

同: “同义”, 表示同义短语;

反: “反义”, 表示反义短语;

比: “比较”, 表示意义、结构不同的短语用法的比较;

[谚语]: 指约定俗成的短语;

[俚语]: 往往指因粗俗而禁忌, 但已被现代英语吸收的短语;

[英]: 表示该短语主要在英国使用, 例如: specialize in “攻读”;

[美语]: 表示该短语主要在美国使用, 例如: major in “攻读”;

[口语]: 这类短语主要用于口语表达, 而不太用于书面表达;

“非正式用法”: 在正式场合不大使用, 但是可以用于不宜使用口语或俚语的其他大多数场合, 例如: for a rainy day “未雨绸缪”;

“正式用法”: 表示说话人或作者与其说话或写作对象之间的关系非常正式, 用于公函或公开讲演等, 例如: take the advantage of “乘…机会; 利用”;

“见”: 表示“参见”; a babe in the woods 的用法参见后面的词条 in the woods。因“见”的后面是短语的出处, 也就是索引, 所以“/”后面表示同等或替换部分均不列入, 例如 in/into power/office, 在“见”的后面只列 in power。另如:

out of play 见 in play

come into play 见 in play。

目 录

词条收录原则.....	1
符号、缩写与术语说明	1
 A	1
B	101
C	147
D	208
E	241
F	265
G	311
H	353
I	383
J	496
K	502
L	520
M	560
N	586
O	614
P	683

Q	.....	740
R	.....	744
S	.....	779
T	.....	869
U	.....	962
V	.....	973
W	.....	977
Y	.....	1002
Z	.....	1004
参考书目	.....	1006

A

a babe in the woods 见 **in the woods**

a bee in one's bonnet/head 见 **have a bee in one's bonnet**

a bit (of) *adj. /adv. /n. /phr.*

1. a bit

① “有点；稍微”，作状语，常与动词、形容词或形容词与副词的比较级连用：If you had worked *a bit* harder, you would have succeeded. 如果你当初工作努力一些，你本来会成功的。

② “一点；一些”，作宾语：There is no sugar in the sugar bowl, but you may find *a bit* in the bag. 盛糖的碗里没有糖了，但是，你可以从袋子里找到一些。

③ “一点也不；毫不”，作状语，用于否定句：She *doesn't* like the TV play *a bit*. 她一点也不喜欢那个电视剧。（见 *a little*）

2. a bit of

① “一点点的；一些的”，作定语，后接不可数名词，其中的 *of* 不能省略：She has saved *a bit of* money in the bank. 她在银行里存了点钱。

② “颇有几分；稍微；有点”[口语]，作表语，指 *sb* 或 *sth* 的特征：She is *a bit of* a specialist. 她有点专家的味道。（见

anything of a)

用于短语 *bits of* “(微不足道的) 一群或堆”，作定语，用于修饰可数或不可数名词：There are *bits of* furniture in the room. 房间里有几件破烂家具。

a bit of a 见 a bit (of), anything of a

a blessing in disguise/a mixed blessing *n. phr.*

“貌似灾祸实际使人得福之事；因祸得福”，非正式用法，常作表语：Not going abroad may be *a blessing in disguise*. I don't think you'd been happy there. 不出国或许是因祸得福，我想你在那儿是不会幸福的。

a bolt from the blue/sky 见 out of the blue

a case in point 见 in point

a couple of *adj. phr.*

① “一对；一双；一把；一条”：Her red coat is in harmony with *a couple of* red shoes. 她的红外套和她的一双红鞋很配。

② “两个”，指同类中的两个：I saw *a couple of* rats running about in the house. 我看见房子里有两只老鼠跑来跑去。

③ “几个；一些” [口语]：I'll come back to the company in *a couple of* days if the thing goes smoothly. 如果事情进展顺利的话，我将于几天内回公司来。

辨 a couple of, a pair of 两者的共同点在于均可用于两个相互匹配而构成的一件物品，缺一不可：This *couple/pair of* trousers has been worn out. 这条裤子已经穿破了。也可表示“两个”，指两个同类的 sth 或关系密切的 sb，动词可用单数或复数：A *couple/pair of* buildings stands beside the river. 两座大楼耸立在河边。不同之处在于 *a couple of* 还可表示“一对夫妻或情侣”和“几个；一些”，表示不定数量，用于口语。

a diamond in the rough 见 in rough

a dozen (of) 见 dozens (and dozens) of

(only/just) a drop in the ocean [英] *n. phr.*

“沧海一粟；杯水车薪；九牛一毛”，[口语]，英国用法。此短语出自《圣经·旧约》，常作表语：At this point your help is nothing more than a drop in the ocean. 此刻，你的帮助只不过是杯水车薪而已。[同] (only/just) a drop in the bucket [美语]

a far/long cry *adj. /n. phr.*

① “和…距离遥远”，常与 from 连用，作表语。此短语源于1819年，出自当时测量距离的原始方法，就是用人的喊声所及来测定距离的远近：Beijing in China is a far cry from San Francisco in the United States. 中国的北京和美国的旧金山相距甚远。

② “与…大不相同”[口语]，常作表语，常与动词 seem 连用：The price at present seems a far cry from those of 20 years ago. 现在的价格似乎和20年前相差很大。

a feather in one's cap *n. phr.*

“某人的荣誉标志；值得自豪的事”[口语]，常作表语。原指美洲印第安人戴上插有羽毛的头饰，以显示其作战英勇：It is a real feather in his cap to represent his country in the Olympics. 他很自豪能代表他的祖国参加奥运会。

a few (of) *adj. /n. phr.*

“一些；几个”

① 作定语，用于可数名词，of 接名词时可以省略，但是接代词宾格时不能省略：This law is rather difficult to be understood, but a few of them can do. 这条法律相当难理解，但是对于他们中的一些人来说不成问题。用于短语：quite a few/a good few/not a few，意思是“相当多的”。

② 作主语和宾语，仅用 a few：The dry weather killed most of Mother's flowers, but a few are left. 干旱的天气使妈妈的大部分花